

Les voisins du 12 bis
Épisode 11. Au forum des images

	Les voisins du 12 bis – Épisode 11. Au forum des images
Introduction	
Flashback femme étrangère	<i>Je ne comprends pas, ça ne marche pas !</i>
Flashback Diane	<i>C'est une carte ADA.</i>
Flashback femme étrangère	<i>Mais comment je fais ? J'ai pas d'argent, là !</i>
Billie	تقمص حالة طالب اللجوء : سحب المصاري من الصراف الآلي، مشكلة معقدة
Flashback Tim	<i>Allez, on fait la fête, prends un truc plus fort ! C'est plus drôle !</i>
Flashback Angela	<i>Amuse-toi Billie, oublie un peu ton amoureux !!!</i>
Billie	سهرة مع الأصدقاء: موسيقا ومشروب وضحك!
Flashback Pierre	<i>Ah Rosa ! J'ai deux mots à dire à ta locataire ! C'est un immeuble tranquille ici ! Il faut respecter le voisinage !</i>
Billie	اليوم الثاني بعد السهرة: راحت السكرة وإجت القكرة
Scène 1	
Lieu	<i>Dans la cage d'escalier, puis appartement de Diane</i>
Billie	يلا هدي حالك، عملتي شغلة غلط ولازم تعتذري
Amir	Bonjour Billie !
Billie	Oh bonjour Amir... Je...euh, Diane est là ?
Amir	Non, Diane n'est pas là...elle est partie à l'école, je garde Charlie.
Billie	Je viens m'excuser... cette nuit... j'ai réveillé Charlie...
Amir	Ah bon ?... Ah voilà Diane, avec les garçons !
Diane	Ah Billie !
Billie	Diane...
Diane	Entre !
Billie	Je suis désolée... cette nuit... le bruit...

Les voisins du 12 bis
Épisode 11. Au forum des images

Diane	C'est gentil de présenter tes excuses... Mais c'est pas très grave, tu sais, tu as le droit de t'amuser avec tes amis !
Billie	Mais Pierre...
Diane	Ah ça lui passera, comme d'habitude... Sacha, Lucien, allez vous laver les mains !
Lucien	Elles sont propres mes mains, regarde !
Diane	Ne discute pas ! Ce midi, on mange du jambon et de la purée !
Sacha	Miam ! De la purée !
Diane	Amir, tout s'est bien passé avec Charlie ?
Amir	Oui... elle n'est pas pleuré !
Diane	elle n'a pas pleuré...
Amir	Ah oui ! Les verbes, c'est compliqué !
Billie	Tu parles mieux français que moi !
Diane	Vous pouvez vous perfectionner... aux ateliers de conversation à la BPI par exemple.
Amir	La BPI ?
Diane	La Bibliothèque d'Information Publique au centre Pompidou.
Amir	Ah oui...
Diane	Il y a aussi « les ateliers cinéma » au Forum des Images.
Billie	Le Forum des Images ? Qu'est-ce que c'est ?
Diane	C'est la vidéothèque de Paris, dans le quartier des Halles, pas loin de la BPI. Je t'envoie le lien vers le site internet... avec le programme... ça s'appelle « Bonjour Paris ». Voilà !
Billie	Ah, c'est super ça !
Amir	On y va ensemble, si tu veux ?
Billie	Ok !
Scène 2	
<i>lieu</i>	<i>Cage d'escalier</i>
Rosa	Hé, bonjour les jeunes ! Vous allez où comme ça ?
Billie	Au « Forum des Images » !
Amir	On va à un atelier cinéma pour améliorer notre français.

Les voisins du 12 bis
Épisode 11. Au forum des images

Billie	بال Les Halles رح نشارك بورشة « Bonjour Paris »
Rosa	Quelle bonne idée !
Billie	هياي ديان اللي خطرت عبالها الفكرة! كنت بتعرفي أنو الواحد بيقدر يحسن مستوى لغتو بالفرجة عالأفلام؟
Rosa	بلا شو
Billie	شوفي، ديان بعتلي البرنامج
Rosa	آه أوكي: « Bonjour Paris », atelier-projection et visite-découverte, pour apprendre à se repérer dans la ville... وفوق الكل ببلاش!
Billie	كتير ظريف ما هيك؟
Amir	Billie ... il faut partir...
Billie	Oui, ok !
Amir	On est en retard !
Billie	بحكيلك بعدين !
Amir	Au revoir Rosa !
Rosa	Au revoir... et bon film !
Scène 3	
Lieu	Au Forum des images
Amir	Bonjour... nous cherchons l'atelier « Bonjour Paris »...
Guichetière	Pour le documentaire ?
Billie	Oui !
Guichetière	La séance commence dans 5 minutes.
Amir	Où est la salle, s'il vous plaît ?
Guichetière	C'est la salle numéro 3, là-bas à droite.
Billie	Merci !

Les voisins du 12 bis
Épisode 11. Au forum des images

Amir	Il y a 2 places là-bas, regarde !
Billie	Ah oui super !
Animatrice	Bonjour à toutes et à tous ! Merci d'être toujours aussi nombreux à nos ateliers « Bonjour Paris ».
Billie	Pardon... excusez-moi...
	Aujourd'hui, je vous propose de regarder ensemble...
Amir	Pardon... merci...
Animatrice	...un documentaire réalisé par l'ethnologue Mark Constantin sur l'art africain à Paris.
Billie	مارك كونستانتان! لاااا مستحيل!
Amir	Quoi ?
Billie	Attends... عم أحلم أكيد!... بس يمكن مو نفس الشخص...
Amir	Chut... ça commence....
Scène 4	
<i>Lieu</i>	<i>Salle de projection</i>
Voix de Mark Constantin <i>(dans le film)</i>	<i>... J'ai cherché à travers ce documentaire à proposer un grand voyage, et ma récompense sera que chacun s'approprie les œuvres à sa façon et y trouve son chemin.</i>
Animatrice	Alors... j'espère que le film vous a intéressé. Avez-vous des questions ?
Billie	Oui je...
Animatrice	Mademoiselle, Oui ?
Billie	C'était très intéressant... euh, Mark Constantin... vit à Paris ?
Animatrice	Il a vécu pendant 40 ans en Afrique, mais depuis 6 mois il vit et travaille à Paris.
Billie	رجع لباريس!!! Euh, qu'est-ce qu'il fait maintenant ?
Animatrice	La réponse est dans le film. Est-ce que quelqu'un dans la salle peut répondre ?
Auditeur 1	Oui ! Il a publié des livres...
Billie	كتب

Les voisins du 12 bis
Épisode 11. Au forum des images

Auditrice 2	Il donne des cours à la fac...
Billie	دروس بالجامعة...؟
Animatrice	Exact. Une autre question?
Billie	آه المكتبة! Euh... Amir ! Je vais à la BPI : tu viens avec moi ?
Amir	La BPI, Maintenant ? Ah non, je dois être au travail à 16h !
Conclusion	
Animatrice	C'est la fin de l'atelier, je vous remercie pour votre participation. Et à très bientôt pour un prochain rendez-vous !
Billie	لا، عنجد شي بطير العقل، حبيبها لروزا!؟ بعد أربعين سنة...
Amir	Mais qu'est-ce qu'il y a, Billie ?
Billie	Je te dirai plus tard... c'est un secret...
Amir	Ah ? Bon... je dois y aller, je suis en retard... au revoir Billie !
Billie	Au revoir Amir... لنشوف... BPI... Bibliothèque Publique d'Information... أوكي... مفتوحة... يلا ما لازم أخسر ولا ثانية!
Générique fin	